

# Jer

## Chapter 18

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵלֹ-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:  
kusema Yahwe kutoka-kwa Yirmeyahu kwa- lilikuja ambalo Neno  
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Hili ndilo neno lililomjia Yereimia kutoka kwa Bwana:

2 קוֹם וְיַרְדֵּךְ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אֲשַׁמְיַעְךָ אֶת־מַנְעוֹ יְרֵמְיָהוּ  
maneno-yangu - nitakusikizisha na-huko mfinyanzi nyumba-ya na-ushuke Simama  
[H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8033](#) [H3335](#) [H3335](#) [H3381](#)

“Shuka uende mpaka nyumba ya mfinyanzi, nami huko nitakupa ujumbe wangu.”

3 וְאַרְדֵּךְ בֵּית הַיּוֹצֵר וְהָיָה־לְךָ (יְהוָה) (הוּא) עֲשֵׂה מְלָאכָה  
kazi akifanya (yeye) (na-tazama-) [na-tazama-yeye] mfinyanzi nyumba-ya Nikashuka  
[H4399](#) [H1931](#) [H2009](#) [H2009](#) [H3335](#) [H3335](#) [H3381](#)

עַל־הָאֲבֵנִים:  
mawe juu-ya  
[H0070](#)

Kwa hiyo nikashuka mpaka kwenye nyumba ya mfinyanzi, nikamkuta akifinyanga kwa gurudumu lake.

4 וְנִשְׁחַתְּתָּ וְנִחְלֵי אֲשֶׁר הוּא עֲשֵׂה בְּחֶמְרִי בְּיַד הַיּוֹצֵר  
mfinyanzi katika-mkono-wa kwa-udongo akifanya yeye ambacho chombo Na-liliharibika  
[H3335](#) [H3027](#) [H1931](#) [H1931](#) [H3627](#) [H7843](#)

5 וְנִשְׁבֵּךְ וְנִעֲשֶׂהוּ כְּלִי אֲחֵרִי כְּלִי אֲחֵרִי כְּלִי אֲחֵרִי  
kufanya mfinyanzi machoni-pa sawa kama-ilivyo kingine chombo na-akakifanya na-akarudi  
[H3335](#) [H3474](#) [H0312](#) [H3627](#) [H7725](#)

פ  
א

Lakini chombo alichokuwa akikifinyanga kutokana na udongo kilivunjika mikononi mwake, hivyo mfinyanzi akakifanya kuwa chombo kingine, umbo jingine kama vile ilivyoonekana vyema kwake yeye.

6 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:  
kusema kwangu Yahwe neno-la- Na-likaja  
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Kisha neno la Bwana likanijia kusema:

6 הַכִּיּוֹצֵר הָיָה לֹא־אוּכַל לַעֲשׂוֹת לְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־  
asema- Israeli nyumba-ya kwenu kufanya naweza si- huyu Je-kama-mfinyanzi  
[H5002](#) [H3478](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3335](#)

יְהוָה הָיָה כְּחֶמְרִי בְּיַד הַיּוֹצֵר כֵּן־אַתֶּם מְלִיכֵי מְלִיכֵי מְלִיכֵי  
mkononi-mwangu nyinyi hivyo- mfinyanzi katika-mkono-wa kama-udongo Tazama Yahwe  
[H3027](#) [H3335](#) [H3027](#) [H3335](#) [H2009](#) [H3068](#)

ס  
§ בֵּית יִשְׂרָאֵל:  
Israeli nyumba-ya  
[H3478](#)

“Ee nyumba ya Israeli, je, siwezi kuwafanyia kama huyu mfyanzi afanyavyo?” asema Bwana. “Kama vile udongo ulivyo katika mikono ya mfyanzi, ndivyo mlivyo katika mkono wangu, ee nyumba ya Israeli.

7 וְהָאָבִירִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
na-kuangamiza na-kubomoa kung'oa ufalme na-juu-ya taifa juu-ya nitasema Wakati  
[H0006](#) [H5422](#) [H5428](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

Ikiwa wakati wowote nikitangaza kuwa taifa au ufalme utang'olewa, utaangushwa na kuangamizwa,

8 וְשָׁבַח וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
juu-ya na-nitajuta juu-yake nilisema ambao kutoka-ubaya-wake hilo taifa Na-ikarudi  
[H5162](#) [H1696](#) [H7281](#) [H1931](#) [H7725](#)

וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
§ kwake kufanya nilifikiri ambao ubaya  
[H2803](#)

ikiwa lile taifa nililolionya litatubia uovu wake, ndipo nitakapokuwa na huruma, wala sitawapiga kwa maafa niliyokuwa nimewakusudia.

9 וְהָאָבִירִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
na-kupanda kujenga ufalme na-juu-ya taifa juu-ya nitasema Na-wakati  
[H5193](#) [H1129](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

Ikiwa wakati mwingine nitatangaza kuwa taifa ama utawala ujengwe na kuwekwa wakfu,

10 וְעָשָׂה וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
sauti-yangu kusikia kwa-kutokusikiliza machoni-pangu (uovu) [ubaya] Na-yakafanya  
[H8085](#) [H1115](#) [H7451](#)

וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
§ kwake kutenda-wema nilisema ambao wema juu-ya na-nitajuta  
[H0853](#) [H3190](#) [H0559](#) [H5162](#)

ikiwa utafanya maovu mbele zangu na hukunitii, ndipo nitakapoghairi makusudio yangu mema niliyokuwa nimeyakusudia.

11 וְעָשָׂה וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
Yerusalemu wakaaji-wa na-kwa- Yuda mtu-wa- kwa- tafadhali sema- Na-sasa  
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) [H6258](#)

וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
na-ninifikiria ubaya juu-yenu ninafinyanga Mimi Tazama Yahwe asema Hivyo kusema  
[H2803](#) [H3335](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
njia-zenu na-tengenezeni mbaya kutoka-njia-yake mtu tafadhali Rudini mpango juu-yenu  
[H1870](#) [H3190](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H4284](#)

וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים וְהַלְּבָבִים  
na-matendo-yenu  
[H4611](#)

“Basi kwa hiyo waambie watu wa Yuda na wale waishio Yerusalemu, ‘Hili ndilo asemalo Bwana: Tazama! Ninaandaa maafa kwa ajili yenu, nami ninabuni mabaya dhidi yenu. Kwa hiyo geukeni kutoka njia zenu mbaya, kila mmoja wenu, tengenezeni njia zenu na matendo yenu.’

וְאִישׁ	יָלַךְ	מִחֲשׁוֹבֵינֵנוּ	אֲחֵרֵי	כִּי	נֹאֲשׁ	וְאֶמְרֵי	12
na-mtu	tutaenda	mawazo-yetu	nyuma-ya	kwa-sababu-	Haiwezekani	Na-wakasema	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4284</a>			<a href="#">H2976</a>	<a href="#">H0559</a>	

ס	נַעֲשֵׂה:	הָרַע	לְבוֹ-	שְׂרָרוֹת
§	tutafanya	mbaya	moyo-wake-	ukaidi-wa
				<a href="#">H8307</a>

Lakini wao watajibu, 'Hakuna faida. Tutaendelea na mipango yetu wenyewe, kila mmoja wetu atafuata ukaidi wa moyo wake mbaya.'

שָׁמַע	מִי	בְּגוֹיִם	נָא	שְׁאַלֵנוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
amesikia	ni-nani	miongoni-mwa-mataifa	tafadhali	Ulizeni-	Yahwe	asema	Hivyo	Kwa-hiyo	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

יִשְׂרָאֵל:	בְּתוֹלַת	מָאֵד	עָשְׂתָה	שְׁעָרֶת	כָּאֵלָה
Israeli	bikira	sana	amefanya	jambo-la-kutisha	kama-hizi
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H3966</a>			<a href="#">H0428</a>

Kwa hiyo hili ndilo asemalo Bwana: "Ulizia miongoni mwa mataifa: Ni nani alishasikia jambo kama hili? Jambo la kutisha sana limefanywa na Bikira Israeli.

מַיִם	יָתַשׁוּ	אִם-	לְבָנוֹן	שְׁלֹג	שָׂדֵי	מִצּוּר	הַיְעֻזְב	14
maji	yatang'olewa	au-	Lebanoni	theluji	shamba	kutoka-mwamba-wa	Je-itaacha	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5428</a>		<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H7950</a>		<a href="#">H6697</a>		

נוֹזְלִים:	קְרִיִם	זְרִיִם
yanayotiririka	baridi	ya-kigeni
<a href="#">H5140</a>	<a href="#">H7119</a>	

Je, barafu ya Lebanoni iliwahi kutoweka kwenye miteremko yake ya mawe wakati wowote? Je, maji yake baridi yatokayo katika vyanzo vilivyo mbali yaliwahi kukoma kutiririka wakati wowote?

וַיִּכְשְׁלוּם	יִקְטְרוּ	לְשׂוֹא	עַמִּי	שָׁכַחְנִי	כִּי	15
na-wakawajikwaza	wanafukiza-uvumba	kwa-ubatili	watu-wangu	wamenisahau	Kwa-sababu-	
<a href="#">H3782</a>		<a href="#">H7723</a>		<a href="#">H7911</a>		

סְלוּלָה:	לֹא	דְרָךְ	נְתִיבוֹת	לְקַבֵּץ	עוֹלָם	שְׁבִילֵי	בְּדְרָכֵיהֶם
iliyojengwa	si	njia	njia-za-kando	kutembea	vya-kale	vijia	katika-njia-zao
<a href="#">H5549</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H7635</a>	<a href="#">H1870</a>

Lakini watu wangu wamenisahau mimi, wanafukizia uvumba sanamu zisizofaa kitu, zilizowafanya wajikwae katika njia zao na katika mapito ya zamani. Zimewafanya wapite kwenye vichocho na kwenye barabara ambazo hazikujengwa.

עָלֶיהָ	עוֹבֵר	כֹּל	עוֹלָם	(שְׂרִיקוֹת)	[שְׂרוֹקֵת]	לְשִׁמָּה	אֲרָצָם	לְשׁוֹם	16
juu-yake	anayepita	kila	wa-milele	(mzulio)	[mzulio]	kuwa-ukiwa	nchi-yao	Kufanya	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H8292</a>	<a href="#">H8292</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0776</a>		

בְּרֵאשׁוֹ:	וַיִּנָּד	יֵשֶׁם
kichwa-chake	na-atatikisa	atashangaa
	<a href="#">H5110</a>	<a href="#">H8074</a>

Nchi yao itaharibiwa, itakuwa kitu cha kudharauliwa daima; wote wapitao karibu nayo watashangaa na kutikisa vichwa vyao.

17 כְּרוּחַ קָרִים אֲפִיצֵם לְפָנַי אֲוִיב עֶרְךָ וְלֹא- פָּנִים  
Kama-upepo- wa-mashariki nitawatawanya mbele-ya adui kisogo na-si- uso  
H7307 H6921 H6440 H0341 H6203 H3808 H6440

אָרָאם אֵיךְם: ס בְּיוֹם אָרָאם  
nitawaonyesha katika-siku-ya msiba-wao §  
H7200 H3117 H0343

Kama upepo utokao mashariki, nitawatawanya mbele ya adui zao; nitawapa kisogo wala sio uso, katika siku ya maafa yao."

18 נִיאֲמָרוּ לָכֵן וְנִחַשְׁבָה עַל- יִרְמְיָהוּ מַחְשָׁבוֹתַי כִּי לֹא-  
Na-wakasema Njooi na-tufanye-hila juu-ya- Yirmeyahu mipango kwa-sababu haitapotea  
H0559 H3212 H2803 H3414 H4284 H3808

תֹּרָה תֹּאבֵד מְכֹהֵן וְעֵצָה מַחְכֵם וְדָבָר תִּשְׁכַּח וְנִחַשְׁבָה מִכֹּהֵן וְעֵצָה  
sheria itapotea kutoka-kwa-kuhani na-shauri kutoka-kwa-mwenye-hekima na-neno  
H8451 H0006 H6098 H3548 H1697 H2450

מִנְבִּיאַת לָכֵן וְנִכְהוּ בְלִשׁוֹן וְנִחַשְׁבָה וְנִחַשְׁבָה וְנִחַשְׁבָה  
kutoka-kwa-nabii Njooi na-tumpige kwa-ulimi na-tusisikilize- tusikilize kwa-  
H5030 H3212 H5221 H3956 H408 H0413 H7181 H3605

דִּבְרָיו: maneno-yake  
H1697

Wakasema, "Njooi, tutunge hila dhidi ya Yeremia; kwa kuwa kufundisha sheria kwa kuhani hakutapotea, wala shauri litokalo kwa mwenye hekima, wala neno la manabii. Hivyo njooi, tumshambulie kwa ndimi zetu na tusijali chochote asemacho."

19 תְּקַשִּׁיבָה יְהוָה אֱלֹי וּשְׁמַע לְקוֹלִי יְרִיבִי:  
Sikiliza Yahwe kwangu na-sikia kwa-sauti-ya wanaonishindana-nami  
H7181 H3068 H0413 H8085 H3401

Nisikilize, Ee Bwana, sikia wanayosema washtaki wangu!

20 הִישָׁלַם תַּחַת- טוֹבָה רָעָה כִּי- כָרוּ שׁוֹחָה לְנַפְשִׁי  
Je-italipwa badala-ya- wema ubaya kwa-sababu- wamechimba shimo kwa-nafsi-yangu  
H8478 H7745 H5315

זָכַר עֲמָרִי לְפָנָיָהּ לְדָבָר עֲלֵיהֶם טוֹבָה לְהַשִּׁיב אֶת-  
Kumbuka kusimama-kwangu mbele-yako kusema juu-yao wema kurudisha  
H2142 H5975 H6440 H1696 H0853 H7725

מֵהֶם: חֲמָתָהּ  
kutoka-kwao hasira-yako  
H1992 H2534

Je, mema yalipwe kwa mabaya? Lakini wao wamenichimbua shimo. Kumbuka kwamba nilisimama mbele yako na kunena mema kwa ajili yao, ili wewe ugeuze hasira yako kali mbali nao.

21 לָכֵן תֵּן אֶת- בְּנֵיהֶם לְרָעַב וְהִגַּרְם עַל- יְדֵי- חֶרֶב  
Kwa-hiyo toa - watoto-wao kwa-njaa na-uwamwage juu-ya mikono-ya- upanga  
H5414 H0853 H7458 H5064 H3027 H2719

וְתִהְיֶנָּה נְשִׂיהֶם וְתִהְיֶנָּה וְאֲנִשְׂיָהֶם וְאֲלֻמָּנוֹת וְהִי וְהִי וְהִי  
na-wawe wake-zao waliofiwa-na-watoto na-wajane na-waume-zao wawe  
H1961 H0802 H7909 H0490 H0376 H1961 H2026

מָוֵת בְּחִירֵיהֶם מְכִי- חֶרֶב בְּמִלְחָמָה:  
mauti vijana-wao waliochomwa-kwa- upanga katika-vita  
H4194 H0970 H5221 H2719 H4421

Kwa hiyo uwaache watoto wao waone njaa; uwaache wauawe kwa makali ya upanga. Wake zao wasiwe na watoto, na wawe wajane; waume wao wauawe, nao vijana wao waume wachinjwe kwa upanga vitani.

נְדוּד	עֲלֵיהֶם	תָּבִיא	כִּי-	מִבְּתוּחֵהֶם	זַעֲקָה	תִּשְׁמַע	22
kundi-la-wavamizi	juu-yao	utaleta	kwa-sababu-	kutoka-nyumba-zao	kilio	Itasikiwa	
<a href="#">H1416</a>		<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H2201</a>	<a href="#">H8085</a>	
טָמְנוּ	וּפְחִים	לְלִכְנִי	(שִׁיחָה)	[שִׁיחָה]	כִּי-	פְתָאֵם	
wameficha	na-mitego	kunishika	(shimo)	[shimo]	wamechimba	kwa-sababu-ghafula	
<a href="#">H2934</a>		<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H7745</a>	<a href="#">H7882</a>		<a href="#">H6597</a>	

לְרִנָּה:  
kwa-miguu-yangu  
[H7272](#)

Kilio na kisikike kutoka kwenye nyumba zao ghafula uwaletapo adui dhidi yao, kwa kuwa wamechimba shimo ili kunikamata na wameitegea miguu yangu mitego.

אֶל-	לְמֹות	עָלַי	עֲצָתָם	כֹּל-	אֶת-	יִדְעָה	יְהוָה	וְאֵתָה	23
Uisamehe-	kwa-mauti	juu-yangu	shauri-lao	yote-	-	unajua	Yahwe	Na-Wewe	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4194</a>		<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3068</a>		
[והיו]	תִּמְחִי	אֶל-	מִלְפָנֶיךָ	וְחִטָּאתָם	עֹנֻם	עַל-	תִּכְפֹּר		
[na-wawe]	usifute	usiifute-	kutoka-mbele-yako	na-dhambi-yao	uovu-wao	juu-ya	usifunike		
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5771</a>				
ס	: כְּהֵם:	עֲשֵׂה	אֲפָךְ	בְּעַת	לְפָנֶיךָ	מְכַשְׁלִים	(וְהָיוּ)		
§	kwao	fanya	hasira-yako	wakati-wa	mbele-yako	waliojikwaa	(na-wawe)		
			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H1961</a>		

Lakini unajua, Ee Bwana, hila zao zote za kuniua. Usiyasamehe makosa yao wala usifute dhambi zao mbele za macho yako. Wao na waangamizwe mbele zako; uwashughulikie wakati wa hasira yako.